



***Expérience de l'élaboration des  
programmes des mesures sur le  
territoire de la  
RZGW à Cracovie***

*Jerzy Grela*

*SIBIU 1-3.10.08*



# REGIONAL WATER MANAGEMENT AUTHORITY IN KRAKÓW

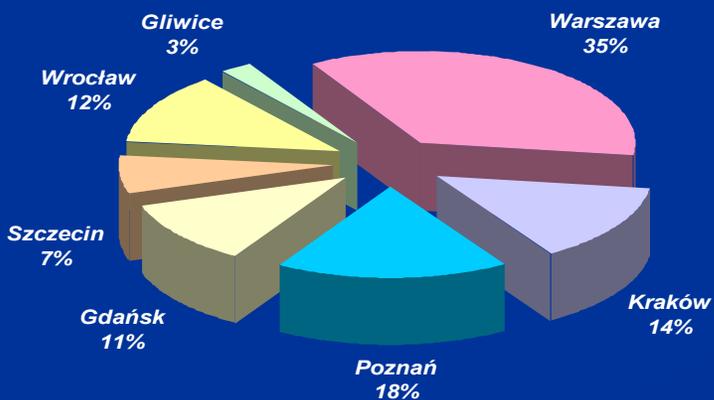
## RZGW Kraków

**RZGW de Cracovie** est situé dans le sud-est de la Pologne et il comprend plus de la totalité du bassin de Haute Vistule mais aussi les petites parties de bassins transfrontières qui appartiennent au bassin de la Mer Noire:

- le bassin du Dunaj – 360 km<sup>2</sup>
- le bassin du Dniestr – 233 km<sup>2</sup>

*La surface de la RZGW à Cracovie est de 43,8 milles km<sup>2</sup>*

Surface du RZGW en Pologne





## **LES PRINCIPES GENERAUX POUR LES PROGRAMMES DES MESURES**

*Les programmes des mesures pour les masses d'eau doivent être une sélection des actions les plus efficaces et concrètes dont la réalisation permettra d'atteindre les objectifs définis par la DCE.*

*La non atteinte des objectifs nécessite l'application de dérogations au regard des coûts ou des conditions techniques. Mais la définition d'objectifs moins importants ou de délais du terme d'obtention doivent être précédés par l'analyse des coûts et des bénéfices qui permettra de justifier le bien-fondé des dérogations appliquées.*



***LES PRINCIPES GENERAUX POUR LES PROGRAMMES DES  
MESURES***

***Les Principes***

***1. Le principe de délimitation des rivières selon des limites de masses d'eau***

L'espace délimité par les limites des masses d'eau sera l'unité pour la préparation des programmes des mesures (contenant les masses d'eau de surface, souterraines et les espaces protégés s'y trouvant)

***2. Le principe de l'approche intégrée des masses d'eau***

Le programme de mesures sera constitué de la combinaison des actions nécessaires à la mise en oeuvre sur l'unité de gestion, comprenant toutes les composantes, c'est à dire les masses d'eau de surfaces, d'eaux souterraines et les espaces protégés mais aussi les masses d'eau de transitions et littorales (art. 4.1 DCE)

***3. Le principe de l'application de l'objectif le plus contraignant***

Le programme de mesures pour l'unité de gestion sera préparé pour l'ensemble des éléments de qualité définis dans la DCE, afin d'atteindre le bon état/ le bon potentiel pour chacun de ces éléments



## ***LE PROGRAMME DES MESURES***

### ***Les mesures de base***

***(la groupe A) les mesures resultantes de:***

- ***Le Programme Nationale d'Épuration des Eaux usées***
- ***Le Programme d'équipement des agglomérations de moins de 2000 RLM en stations d'épuration et en systèmes de canalisation collective***
- ***Le Programme d'équipement des établissements industriels agro – alimentaires dont le volume est au moins équivalent à 4000 RLM et qui rejettent leurs effluents directement dans le milieu, en tant qu'installations classées par les standards de la protection de l'eau***
- ***les programmes définis pour les terrains sensibles aux rejets d'origine agricole***
- ***Les actions qui préviennent la pollution de l'eau par les substances polluantes ou par les groupes de substances polluantes dangereuse pour l'environnement aquatique ou bien, par son intermédiaire, pour l'environnement naturel (art. 16 DCE)***



## ***LE PROGRAMME DES MESURES***

### ***Les mesures de base***

***(la groupe B) les mesures résultantes de:***

- ***La comparaison des mesures pour les masses d'eau artificielles et fortement modifiées, par l'analyse de la cohérence avec les spécifications de l'eau destinées à l'existence des poissons et des résultats du travail du WWF „La Restauration des poissons migrateurs dans les rivières”,***
- ***la comparaison des mesures requises en vertu de la partie A de l'annexe VI DCE,***
- ***la comparaison des mesures de base restantes, exigées en vertu de l'article 11.3 DCE.***



## ***LE PROGRAMME DES MESURES***

### ***Les mesures complémentaires***

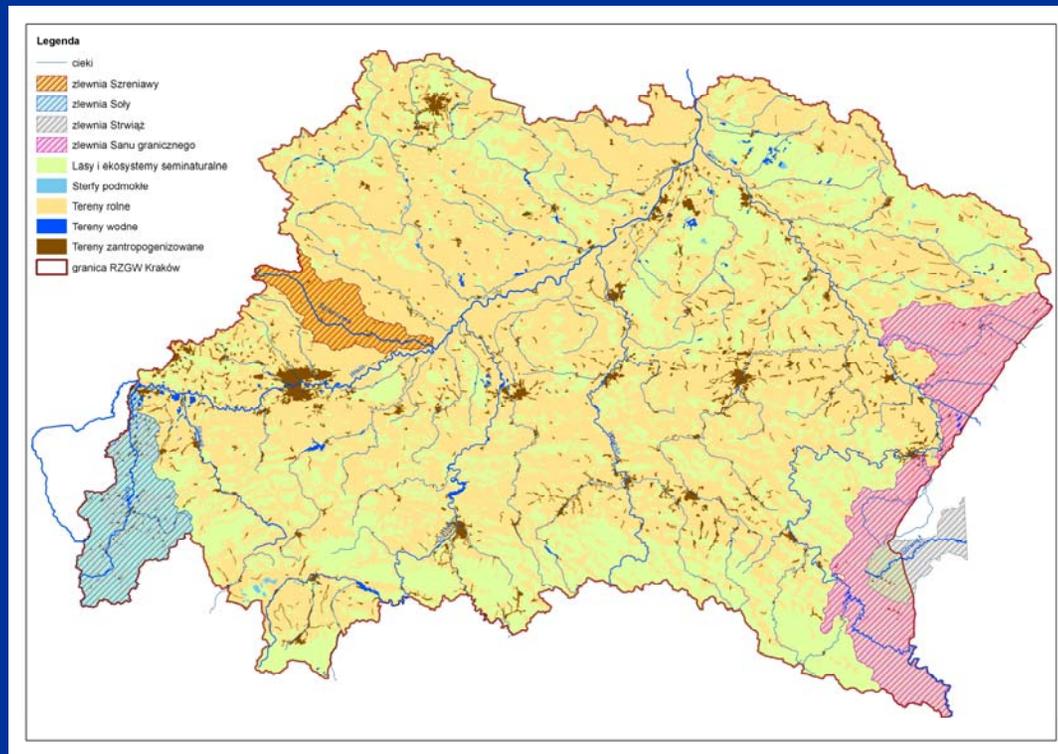
*Les mesures restantes qui ressortent du catalogue des mesures permettant l'amélioration et enfin de l'obtention du bon état/ du bon potentiel de l'eau:*

- *les éléments biologiques de qualité;*
- *les éléments physiques et chimiques de qualité, comprenant les substances prioritaires;*
- *les éléments hydro-morphologiques de qualité;*
- *les polluants spécifiques;*



## LES PROGRAMMES DES MESURES *Les mesures pilotes*

*Au cours des années 2007-2008 on a préparé des programmes pilotes pour 4 sous-bassins (environ 11% de la surface d'action du RZGW)*





### *LES PROGRAMMES DES MESURES*

### *La procédure dans les bassins pilotes*

*1. On a élaboré les programmes des mesures à partir du catalogue de mesures pour les masses d'eau et de l'analyse des estimations concernant les mesures de base et les mesures complémentaires*

P.GK.3	Zadania wynikające z realizacji Dyrektywy ściekowej dla aglomeracji poniżej 2000RLM, które nie spełniały wymagań "Programu wyposażenia aglomeracji poniżej 2000 RLM w oczyszczalnie ścieków i systemy kanalizacji zbiorczej"		
	Opracowanie "Wojewódzkich programów oczyszczania ścieków" skoordynowanych przez urzędy wojewódzkie dla pozostałych aglomeracji < 2 000 RLM	Program wyposażenia aglomeracji poniżej 2000 RLM w oczyszczalnie ścieków i systemy kanalizacji zbiorczej (pkt. 2)	aglomeracja o RLM poniżej 2 000 obowiązek realizacji oczyszczalni ścieków ze zrzutem ścieków do wód słodkich i estuariów do 31 grudnia 2015 roku,
	budowa systemu zbierania ścieków i budowa oczyszczalni ścieków	Stanowisko negocjacyjne Polski w obszarze Środowisko Ustawa z dnia 7 czerwca 2001 roku o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków.	aglomeracja o RLM poniżej 2 000 obowiązek realizacji oczyszczalni ścieków ze zrzutem ścieków do wód słodkich i estuariów do 31 grudnia 2015 roku,
P.GK.7	Realizacja zadań systemowych gospodarki odpadami zawartych w planach gospodarki odpadami		
	Zamknięcie niezabezpieczonego składowiska odpadów komunalnych	Rozporządzenie Ministra Środowiska w sprawie szczegółowych wymagań dotyczących lokalizacji, budowy, eksploatacji i zamknięcia, jakim powinny odpowiadać poszczególne typy składowisk odpadów (Dz.U.03.61.549) Wojewódzki plan gospodarki odpadami (sporządzony w oparciu o rozporządzenie w sprawie sporządzania planów gospodarki odpadami Dz.U.03.66.620)	§ 17. 1. W procesie zamknięcia składowiska odpadów lub jego części wykonuje się prace rekultywacyjne w sposób zabezpieczający składowisko odpadów przed jego szkodliwym oddziaływaniem na wody powierzchniowe i podziemne oraz powietrze, integrujący obszar składowiska odpadów z otaczającym środowiskiem oraz umożliwiający obserwację wpływu składowiska odpadów na środowisko



## ***LES PROGRAMMES DES MESURES***

### ***La procédure dans les bassins pilotes***

*2. On a réalisé un cycle de rencontres des parties intéressées sur le terrain*



- *15 rencontres (en moyen 3 par le bassin)*
- *20-30 utilisateurs (responsables de la réalisation pour des thèmes particuliers)*  
*(les collectivités, les agriculteurs, l'industrie, NGO, les pêcheurs, etc..)*
- *3-4 décideurs en terme de gestion*



### LES PROGRAMMES DES MESURES

#### La procédure dans les bassins pilotes

3. On a ainsi élaboré des programmes préliminaires de mesures, définis par le caractère positif sur les milieux mais aussi sur des critères financiers des mesures pour leur réalisation.

OPRACOWANIE WSTĘPNEGO PROGRAMU DZIAŁAŃ		215	Szreniawa		
				zagrożona część wód	
działanie		Jednostki odpowiedzialne za realizację	zakres rzeczowy	Okres realizacji inwestycji / przedsięwzięcia	Nakłady na realizację [tys. zł]
DZIAŁANIA PODSTAWOWE					
GOSPODARKA KOMUNALNA					
P.GK.1	Realizacja "Krajowego Programu Oczyszczania Ścieków Komunalnych"				
	Miechów				
	budowa sieci kanalizacji sanitarnej	gmina	42 km	2008-2015	45 500
	Słomniki				
	modernizacja istniejącej oczyszczalni ścieków	gmina	B - 16.000 RLM	2007-2009	20 650
	rozdział sieci kanalizacji sanitarnej i deszczowej w Słomnikach	gmina		2007-2009	
	budowa sieci kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Prandocin, Milo	gmina		2007-2009	
	budowa sieci kanalizacji sanitarnej w miejscowościach Wesola, Kacice	gmina		2010-2015	22 350



***LES PROGRAMMES DES MESURES***  
***La procédure dans les bassins pilotes***

*4. Les programmes préliminaires ont été soumis à l'analyse coût-efficacité*

$$DGC = \frac{\sum_{t=0}^{t=n} \frac{KI_t + KE_t}{(1+i)^t}}{\sum_{t=0}^{t=n} \frac{EE_t}{(1+i)^t}}$$



## **LES PROGRAMMES DES MESURES**

### ***L'analyse de l'efficacité***

*On peut distinguer les 3 types d'effet écologique qui découlent des résolutions:*

- I – les mesures d'aménagement et de restauration (dont la majorité appartient aux mesures de base) pour lesquelles on peut estimer l'effet écologique sous forme du volume de la réduction de la charge des polluants ou bien de la longueur de rivières restaurés pour les poissons migrateurs, par exemple la construction de station d'épuration, ou la limitation de fuite des déchets,*
- II – les mesures d'aménagement et de restauration (dont la majorité appartient aux mesures complémentaires) pour lesquelles l'estimation de l'effet écologique sous la forme du volume de la réduction de la charge des polluants est très compliqué, par exemple la création de zones tampons le long des rivières, l'application des bonnes pratiques d'amendement en fumure,*
- III – les mesures d'aménagement et de restauration (dont la majorité appartient aux mesures complémentaires) pour lesquelles l'estimation de l'effet écologique sous la forme du volume de réduction de la charge des polluants est presque impossible, par exemple l'éducation écologique, le contrôle des permissions relatives au droit de l'eau.*



## **LES PROGRAMMES DES MESURES**

### ***L'analyse de l'efficacité***

*L'indicateur d'effet direct (en évaluation de l'état des masses d'eau):*

- *L'azote total (la réduction kg/an)*
- *Le phosphore total (la réduction kg/an)*
- *Les substances prioritaires et dangereuses (la réduction kg/an)*

*L'indicateur du produit:*

- *Il montre le degré de la réalisation du thème réalisé dans le cadre du projet*
- *L'effet matériel du thème entendu comme les biens et les services produits*
- *Il montre l'état au jour de la terminaison du programme*

*L'indicateur de résultat:*

- *il montre le degré de réalisation des buts posés dans le cadre du projet*
- *l'effet total pour les éléments qui bénéficie de la réalisation du but défini*
- *Il montre l'état au jour de la terminaison du projet*



### LES PROGRAMMES DES MESURES

#### La procédure dans les bassins pilotes



5. Pendant les rencontres locales on a présenté et on a consulté (on a mis en concordance) les projets des programmes

	działanie	Kryterium realności (Kr)	Kryterium skuteczności (Ks)	obliczony wskaźnik wdrażalności (Kw)	Jednostki odpowiedzialne za realizację	zakres rzeczowy	Okres realizacji inwestycji / przedsięwzięcia	Czas osiągnięcia pełnego efektu działania K - krótkoterminowe - < 5 lat S - średnioterminowe - 5-10 lat D - długoterminowe - > 10 lat
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>								
P.RL.1	Zmniejszanie zanieczyszczenia wód spowodowanego lub wywołanego przez azotany pochodzenia rolniczego (ogólne działania wynikające z monitorowanie wód w odniesieniu do związków azotu i analiza konieczności wyznaczenia obszarów szczególnie narażonych na azotany pochodzenia rolniczego)	4	4	16	WIOŚ, RZGW		co 4 lata	K
	określenie stref zagrożenia oraz ustanowienie i wprowadzenie w życie programów działań w celu zmniejszenia zanieczyszczenia wody związkami azotu w tych strefach	4	4	16		niewymagane		
P.RL.1	Tworzenie stref buforowych wzdłuż cieków	2	2	4	rolnicy - środki PROW, gmina - edukacja	110 km z 230 km głównych cieków (110 km x 2m x 2 = 44ha)	sukcesywnie	S



**Merci de votre attention**